

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1965-1966.

3 DECEMBRE 1965.

**Projet de loi modifiant la loi du 3 avril 1953
d'organisation judiciaire.**

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

En vue d'absorber l'arriéré judiciaire et spécialement l'arriéré fiscal, le Parlement a voté successivement les lois des 3 avril 1953, 10 juin 1955, 27 mai 1957, 20 avril 1959, 1^{er} février 1961 et 5 juillet 1963 établissant un cadre temporaire du personnel des cours d'appel.

Les dispositions relatives à la composition temporaire de ces cours cesseront leurs effets le 31 décembre 1965.

La loi du 3 avril 1953 a établi sur la base d'éléments statistiques de l'époque, un cadre « non temporaire » à caractère *provisoire* (voir rapport au Sénat Doc. 174 du 19 février 1953, page 8), cadre réduisant considérablement le personnel qui serait tout à fait insuffisant s'il venait à être appliqué.

Le Gouvernement ne peut actuellement saisir le Parlement d'un projet de loi fixant définitivement le cadre des cours d'appel eu égard au fait que le vote prochain du code judiciaire apportera des modifications à l'activité des juridictions.

Une prorogation du cadre temporaire s'impose donc et tel est l'objet du présent projet de loi.

Le Ministre de la Justice,

P. WIGNY.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1965-1966.

3 DECEMBER 1965.

**Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van
3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting.**

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Om de rechterlijke en vooral fiscale achterstand in te halen heeft het Parlement achtereenvolgens de wetten van 3 april 1953, 10 juni 1955, 27 mei 1957, 20 april 1959, 1 februari 1961 en 5 juli 1963 goedgekeurd, waarbij een voorlopige formatie van het personeel van de hoven van beroep wordt vastgesteld.

De bepalingen betreffende de voorlopige samenstelling van die hoven vervallen op 31 december 1965.

De wet van 3 april 1953 heeft op statistische basis een « niet tijdelijk » *voorlopige* formatie vastgesteld (zie verslag aan de Senaat, Doc. 174 van 19 februari 1953, blz. 8) waarbij het personeel aanzienlijk vermindert wordt, zodat het, bij toepassing van die formatie, ontoereikend zou zijn.

De regering kan thans bij het Parlement geen wetsontwerp indienen dat de formatie van de hoven van beroep definitief vastlegt daar binnen kort de goedkeuring van het gerechtelijk wetboek de activiteit van de gerechten zal wijzigen.

De verdere handhaving van de tijdelijke formatie is dus nodig en maakt het voorwerp uit van dit ontwerp van wet.

De Minister van Justitie,

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

Dans l'article 1^{er} de la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire modifié par les lois des 10 juin 1955, 27 mai 1957, 20 avril 1959, 1^{er} février 1961 et 5 juillet 1963, les mots « jusqu'au 31 décembre 1965 » sont remplacés par les mots « jusqu'au 31 décembre 1967 ».

ART. 2.

La présente loi produit ses effets le 1^{er} janvier 1966.

Donné à Bruxelles, le 2 décembre 1965.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Justitie is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

EERSTE ARTIKEL.

In artikel 1 van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, gewijzigd bij de wetten van 10 juni 1955, 27 mei 1957, 20 april 1959, 1 februari 1961 en 5 juli 1963, worden de woorden « tot 31 december 1965 » vervangen door de woorden « tot 31 december 1967 ».

ART. 2.

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1966.

Gegeven te Brussel, 2 december 1965.

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,

P. WIGNY.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 26 octobre 1965, d'une demande d'avis sur un projet de loi modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, a donné le 3 novembre 1965 l'avis suivant :

Le projet soulève quelques observations de forme dont il a été tenu compte dans le texte proposé ci-après :

**Projet de loi modifiant la loi du 3 avril 1953
d'organisation judiciaire.**

BAUDOUIN,
Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

Dans l'article 1^{er} de la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, modifié par les lois des 10 juin 1955, 27 mai 1957, 20 avril 1959, 1^{er} février 1961 et 5 juillet 1963, les mots « jusqu'au 31 décembre 1965 » sont remplacés par les mots « jusqu'au 31 décembre 1967 ».

ART. 2.

La présente loi produit ses effets le 1^{er} janvier 1966.

Donné à _____, le _____,

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,

La Chambre était composée de :

MM. G. HOLOYE, conseiller d'Etat, président; G. VAN BUNNEN et J. MASQUELIN, conseillers d'Etat; J. ROLAND et R. PIRSON, assesseurs de la section de législation; G. DE LEUZE, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. E. JOACHIM, auditeur général.

Le Greffier, — De Griffier,

(s.) G. DE LEUZE.
(get.)

Pour expédition délivrée au Ministre de la Justice.

Le 9 novembre 1965.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 26^e oktober 1965 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, heeft de 3^e november 1965 het volgend advies gegeven :

Bij het ontwerp zijn enkele vormopmerkingen te maken waarmede rekening is gehouden bij de hierna voorgestelde tekst :

**Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 3 april 1953
betreffende de rechterlijke inrichting.**

BOUDEWIJN,
Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Justitie is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

EERSTE ARTIKEL.

In artikel 1 van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, gewijzigd bij de wetten van 10 juni 1955, 27 mei 1957, 20 april 1959, 1 februari 1961 en 5 juli 1963, worden de woorden « tot 31 december 1965 » vervangen door de woorden « tot 31 december 1967 ».

ART. 2.

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1966.

Gegeven te _____, de _____,

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,

De Kamer was samengesteld uit :

De Heren G. HOLOYE, staatsraad, voorzitter; G. VAN BUNNEN en J. MASQUELIN, staatsraden; J. ROLAND en R. PIRSON, bijzitters van de afdeling wetgeving; G. DE LEUZE, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de Heer G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de Heer E. JOACHIM, auditeur-generaal.

(s.) G. HOLOYE.
(get.)

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Justitie.

9 november 1965.

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.